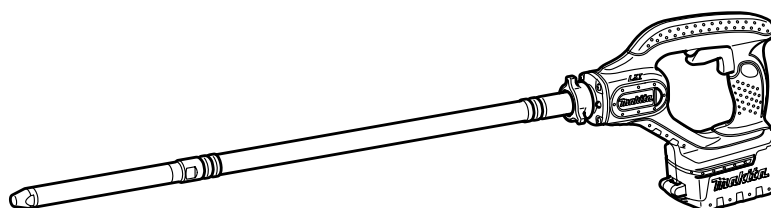
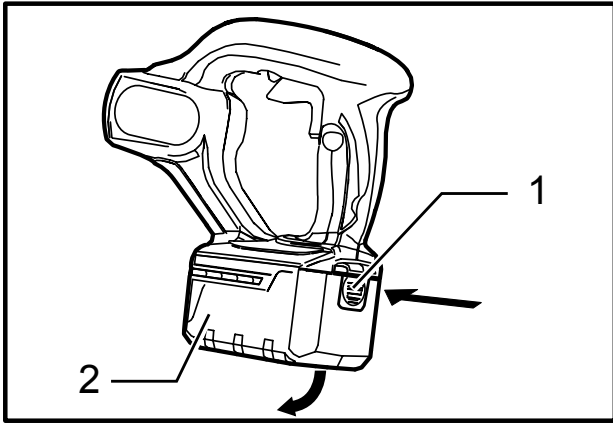




GB	Cordless Concrete Vibrator	INSTRUCTION MANUAL
UA	Бездротовий вібратор для бетону	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Akumulatorowy zagęszczacz betonu	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Vibrator de beton cu acumulator	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Akku-Betonverdichter	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Akkumulátoros betonvibrátor	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Akkumulátorový vibrátor do betónu	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Akkumulátorový zhutňovač betonu	NÁVOD K OBSLUZE

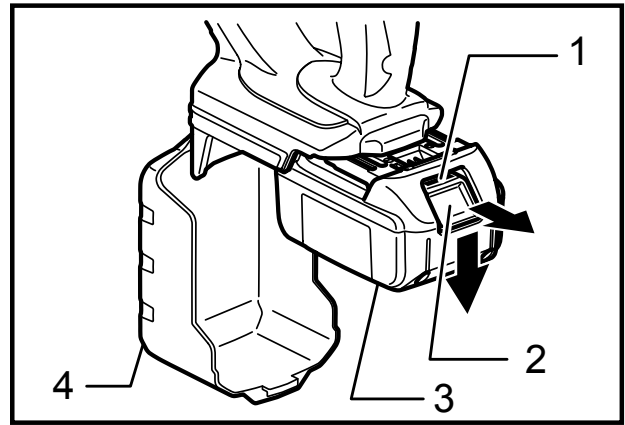
BVR340
BVR350
BVR440
BVR450
BVR850





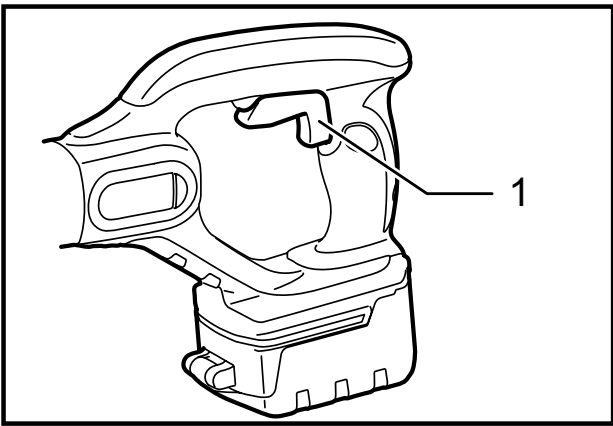
1

007289



2

007143



3

007144

1-1. Az akkumulátor fedelének
benyomódott része
1-2. Akkumulátor fedele

2-1. Piros rész
2-2. Gomb
2-3. Akkumulátor

2-4. Fedél
3-1. Kapcsolókar

RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell	BVR340	BVR440	BVR350	BVR450	BVR850
Rezgésszám percenként (min^{-1})	12 500	12 500	13 000	13 000	12 500
Rezgés amplitúdója	1,0 mm				
Rezgőfej (átmérő x hossz)	25 mm x 221 mm				
Hajlékony tengelyszerelvénnyel hossza	800 mm	1200 mm	800 mm	1200 mm	2400 mm
Teljes hossz	1083 mm	1483 mm	1083 mm	1483 mm	2683 mm
Tiszta tömeg	3,1 kg	3,6 kg	3,0 kg	3,5 kg	5,2 kg
Névleges feszültség	14,4 V, egyenáram		18 V, egyenáram		

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A műszaki adatok és az akkumulátor országoként változhatnak.
- Súly az akkumulátorral, a 01/2003 EPTA eljárás szerint meghatározva

END003-2

Jelképek

A következőkben a berendezésen használt jelképek láthatók. A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg arról, hogy helyesen értelmezi a jelentésüket.



- Ne használja a szerszámot esőben.



- Ne használja a szerszámot vízzel.



- Csak EU-tagállamok számára.
Az elektromos berendezéseket és akkumulátorukat ne dobja a háztartási szemétkébe!
A használt elektromos és elektronikus berendezésekről szóló 2002/96/EK irányelv, valamint a használt elemekről és akkumulátorokról szóló 2006/66/EK irányelv, továbbá azoknak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos berendezéseket és akkumulátorokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

ENE055-1

Rendeltetésszerű használat

A szerszám a légbuborékok eltávolítására használható a betonból, a beton beöntésekor.

ENG905-1

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN60745szerint meghatározva:

Típus BVR350

hangnyomásszint (L_{pA}) : 74 dB(A)

Bizonytalanság (K) : 3 dB (A)

Munka közben a zajszint meghaladhatja a 80 dB (A) értéket.

Típus BVR450, BVR850

Hangnyomásszint (L_{pA}) : 70 dB(A) vagy kevesebb

Bizonytalanság (K) : 3 dB (A)

A zajszint a munkavégzés során meghaladhatja a 80 dB(A) értéket

Viseljen fülvédőt.

ENG900-1

Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) EN60745 szerint meghatározva:

Típus BVR350

Működési mód: terhelés nélküli üzem

Vibráció kibocsátás (a_h) : 3,0 m/s^2

Bizonytalanság (K): 1,5 m/s^2

Típus BVR450, BVR850

Működési mód: terhelés nélküli üzem

Vibráció kibocsátás (a_h) : 2,5 m/s^2 vagy kevesebb

Bizonytalanság (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- A rezgés kibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.

- A rezgésbocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- A szerszám rezgésbocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától függően.
- Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

ENH101-15

Csak európai országokra vonatkozóan

EK Megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Makita Corporation, mint a termék felelős gyártója kijelentjük, hogy a következő Makita gép(ek):

Gép megnevezése:

Akkumulátoros betonvibrátor

Típus sz./ Típus: BVR350, BVR450, BVR850

sorozatgyártásban készül és

Megfelel a következő Európai direktíváknak:

2006/42/EC

És gyártása a következő szabványoknak valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:

EN60745

A műszaki dokumentáció Európában a következő hivatalos képviselőknél található:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Anglia

30.1.2009



000230

Tomoyasu Kato

Igazgató

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPÁN

GEA010-1

A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

⚠ FIGYELEM Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat..

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

GEB082-1

VEZETÉKNÉLKÜLI BETONVIBRÁTORRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. Mindig tartsa távol a kezét és arcát a rezgőfejtől működés közben.
2. Ha szokatlan zajt vagy bármilyen hibát észlel a használat során, azonnal állítsa le a szerszámot.
3. Gondosan ellenőrizze a szerszámot törések, repedések vagy deformáció tekintetében ha leejti vagy odaüti azt valaminek.
4. Ne vigye a szerszámot úgy, hogy egyik ujjá a kapcsolón van.
5. Ne tegye le a szerszámot úgy, hogy bekapcsolja azt. A rezgőfej ellenőrizetlenül körbecsapkodhat, balesetet okozva.
6. Ügyeljen rá, hogy ne kerüljön víz, nedves beton vagy hasonló anyagok a szerszámba. Ne ejtse a szerszámot a nedves betonba.
7. Körültekintően helyezze a rezgőfejet vas/acél keretekbe vagy merevítőrudak közé, neoy érintkezzen azokkal.
8. Ne nyomja össze vagy csavarja meg a rugalmas csövet.
9. Ne hajtsa meg túlságosan a rugalmas csövet.
10. A használat után egy nedves ruhával vagy valami hasonlóval óvatosan törölje le a szerszámba került nedves betont. Különösen legyen körültekintő a szellőzőnyílások, a kapcsoló környéke, a fedélynyílások, stb. tisztításakor.
11. Ne használja a szerszámot esőben. Ne tisztítsa a szerszámot vízzel.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

NE HAGYJA, hogy a kényelem vagy a termék (többszöri használatból adódó) mind alaposabb ismerete váltsa fel az adott termékre vonatkozó biztonsági előírások szigorú betartását. A **HELYTELEN HASZNÁLAT** és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

FONTOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

AZ AKKUMULÁTORRA VONATKOZÓAN

1. Az akkumulátor használata előtt tanulmányozza át az akkumulátortöltőn (1), az akkumulátoron (2) és az akkumulátorral működtetett terméken (3) olvasható összes utasítást és figyelmeztető jelzést.
2. Ne szerelje szét az akkumulátort.
3. Ha a működési idő nagyon lerövidült, azonnal hagyja abba a használatot. Ez a túlmelegedés, esetleges égések és akár robbanás veszélyével is járhat.
4. Ha elektrolit kerül a szemébe, mossa ki azt tiszta vízzel és azonnal keressen orvosi segítséget. Ez a látásának elvesztését okozhatja.
5. Ne zárja rövidre az akkumulátort:
 - (1) Ne érjen az érintkezőkhöz elektromosan vezető anyagokkal.
 - (2) Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, mint pl. szegekkel, érmékkel, stb. egy helyen.
 - (3) Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.

Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramerősséget, túlmelegedést, égéseket, sőt akár meghibásodást is okozhat.
6. Ne tárolja a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 ° C-ot (122 ° F).
7. Ne égesse el az akkumulátort még akkor sem, ha az komolyan megsérült vagy teljesen elhasználódott. Az akkumulátor a tűzben felrobbanhat.
8. Vigyázzon, nehogy leejtse vagy megüsse az akkumulátort.
9. Ne használjon sérült akkumulátort.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

Tippek a maximális élettartam eléréséhez

1. Töltse fel az akkumulátort még mielőtt teljesen lemerülne.
Mindig kapcsolja ki a szerszámot és töltse fel az akkumulátort amikor érzi, hogy csökkent a szerszám teljesítménye.
2. Soha ne töltse újra a teljesen feltöltött akkumulátort.
A túltöltés csökkenti az akkumulátor élettartamát.

3. Az akkumulátort szobahőmérsékleten töltse 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F) közötti hőmérsékleten. Hagyja, hogy a forró akkumulátor lehűljön, mielőtt elkezdi azt feltölteni.

MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

⚠ VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt beállít vagy ellenőriz valamilyen funkciót a szerszámon.

Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása

Fig.1

Fig.2

- Mindig kapcsolja ki az eszközt mielőtt behelyezi vagy eltávolítja az akkumulátort.
- Az akkumulátor eltávolításához előbb nyissa fel az akkumulátor fedelét. A fedél felnyitásához nyomja le annak bemélyedő részét és fordítsa el azt a bemélyedő részt benyomva tartva. Ezután vegye ki azt a szerszámból, az akkumulátor elején található gombot elcsúsztatva.
- Az akkumulátor behelyezéséhez illessze az akkumulátor hornyolt nyelvét a szerszám burkolatán található vágathoz és csúsztassa a helyére. Egészen addig tolja be, amíg egy kis kattánással be nem akad. Ha látható a piros rész a gomb felső oldalán, akkor nem kattant be teljesen. Nyomja be teljesen amíg a piros rész nem látszik. Ha ez nem történik meg, akkor az akkumulátor kieshet a szerszámból. Önnek vagy a környezetében másnak sérüléseket okozva.
- Ne erőltesse az akkumulátort a behelyezéskor. Ha az akkumulátor nem csúszik be könnyedén, akkor az rosszul lett behelyezve.

A kapcsoló használata

Fig.3

⚠ VIGYÁZAT:

- Mielőtt behelyezi az akkumulátort a szerszámba, mindig ellenőrizze, hogy a kioldókapcsoló hibátlanul működik és az "OFF" állásba áll vissza felengedéskor.

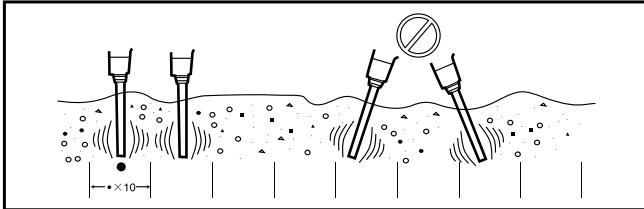
A szerszám bekapcsolásához egyszerűen húzza meg a kapcsolókart. Engedje fel a kapcsolókart a leállításához.

A kapcsolókar a szerszám felső részén, vagy a hátoldalán is meghúzható.

ÜZEMELTETÉS

Tartsa a szerszámot egyenesen a behelyezés/működtetés során. Használja a szerszámot az effektív rezgéstartományon belül, egyenlő távolságú lépésközökkel. A hathatós légbuborék eltávolítási tartomány a rezgőfej átmérőjének körülbelül tízszerese, vagy nagyjából 250 mm.

Ne használja a szerszámot a beton mozgatásához a formában. Csak a habarcs fog elmozogni és visszamarad a durva adalékanyag, ami kiválást okoz.



001960

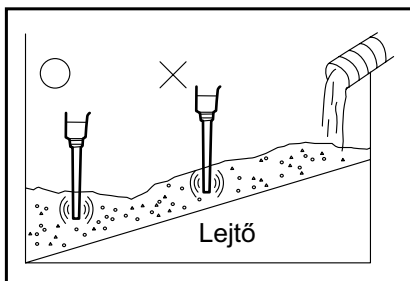
A hathatós vízszintezés és légbuborék-eltávolítás

A légbuborékok eltávolítása befejeződött, ha a szerszámmal minden effektív tartományban végzett megmunkálást, a beton már nem tömörödik tovább és a habarcs egyenletesen eloszlott a felszínen, fényes felületet képezve. Óvatosan távolítsa el a működő szerszámot, ne hagyjon lyukakat.

MEGJEGYZÉS:

- A túl hosszú ideig tartó rezgés egy adott helyen a beton kiválását okozza.
- Ha a darabos adalékanyag kiválik a beton beöntésekor, kotorja ki a darabos adalékanyagot és tegye oda, ahol sok a habarcs. Ezután munkálja meg azt a szerszámmal. Ne hagyja a darabos adalékanyagot kivált állapotban.

Lejtős helyek betonozásakor mindig alulról felfelé haladva kezdje el a beton bedolgozását. Így a frissen bedolgozott beton súlya és a rezgések hathatósan távolítják el a légbuborékokat. Ezzel ellentétben, ha a bedolgozást előbb felül kezdi, a habarcs kiválik és végül lecsúszik alulra.



001961

KARBANTARTÁS

⚠ VIGYÁZAT:

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt átvizsgálja a szerszámot vagy annak karbantartását végzi.
- Soha ne használjon gázolajt, benzint, higítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, bármilyen egyéb karbantartást vagy beszügyalozást a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

TARTOZÉKOK

⚠ VIGYÁZAT:

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámához. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékot vagy kelléket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Különböző típusú eredeti Makita akkumulátorok és töltők

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

884665A977

www.makita.com